

JAG TRAXION

JAG

JAG SYSTEM

(EN) Haul system.

(FR) Système de mouflage.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
Made in France
ISO 9001 © Petzl



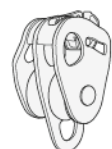
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

JAG TRAXION

CE 0082 EN 567

ENF TPTC 019/2011

(EN) Double progress capture pulley
(FR) Poulie bloqueur double.



145 g

8 ≤ Ø ≤ 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION P54

THIS JAG TRAXION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012



ASCENDER: TESTED TO 5 kN
PULLEY: MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)

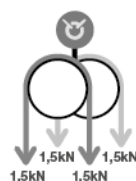
Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This JAG TRAXION has passed the holding load test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [BLUEWATER 11,5 mm Spec-Static (540700)]

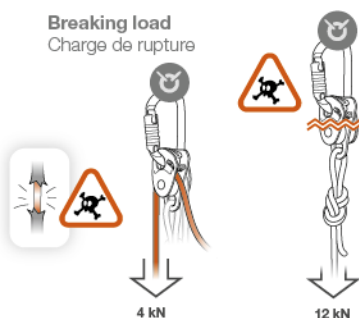
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Strength Résistance

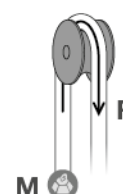
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



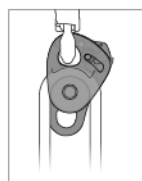
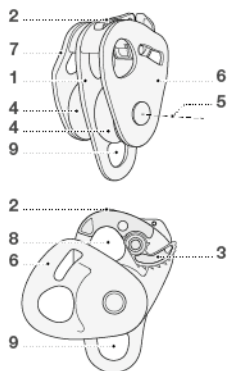
Efficiency Rendement



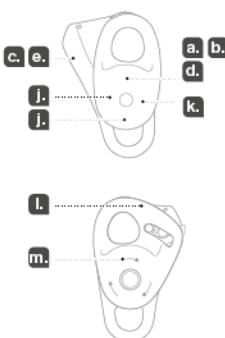
Theoretical force	
	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

JAG TRAXION

2. Nomenclature



Traceability and markings



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
 - b. Notified body that carried out the CE type inspection
- Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumay-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

d. Rope diameter

e. Serial number

YY M 0000000 000

- f. Year of manufacture
- g. Month of manufacture
- h. Batch number
- i. Individual Identifier

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Locking direction

JAG

CE 0082 EN 12278

EN TC019/2011

(EN) Double pulley
(FR) Poulie double.



120 g

8 < Ø < 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG P45

THIS JAG MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES
AUXILIARY EQUIPMENT IN
ACCORDANCE WITH NFPA
1983-2012

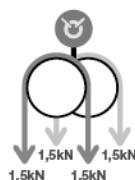


PULLEY : MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983
(2012 ED.)

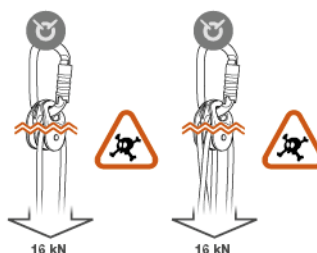
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Strength

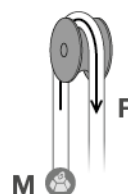
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement



Theoretical force

F = M

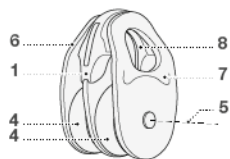


F = 1,09 M



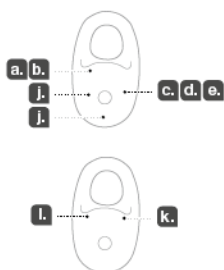
F = 2 M

2. Nomenclature



Traceability and markings

Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumay-Seon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

d. Rope diameter

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture ..

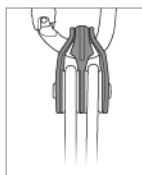
h. Batch number

i. Individual identifier

j. Standards

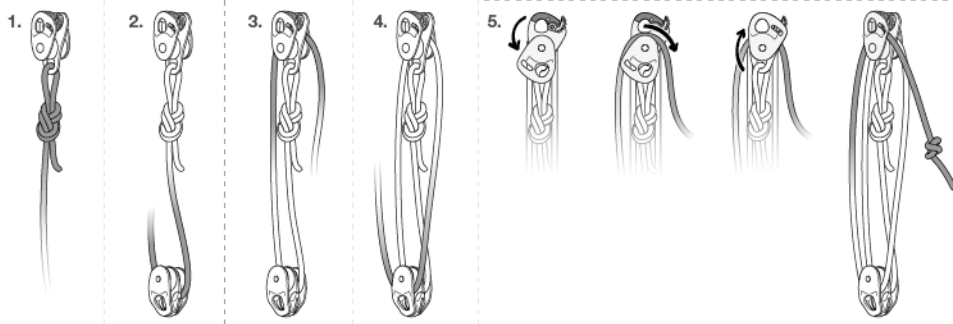
k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification



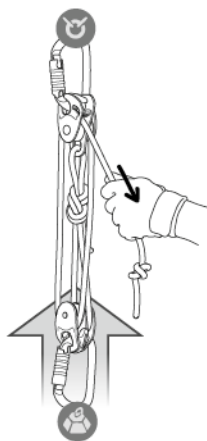
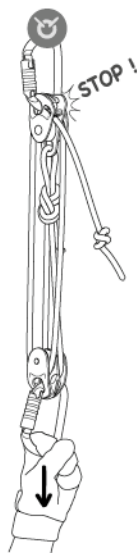
3. Setting up a haul kit

Confection d'un kit de mouflage

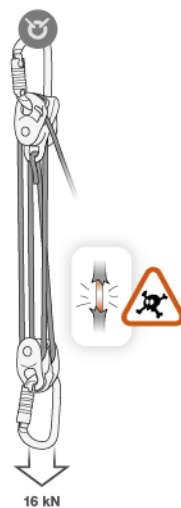


3. Setting up a haul kit Confection d'un kit de mouflage

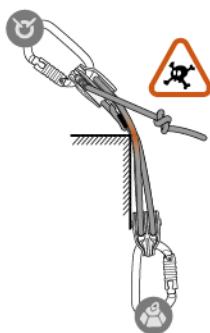
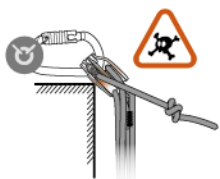
Function test Test de fonctionnement



Strength Résistance



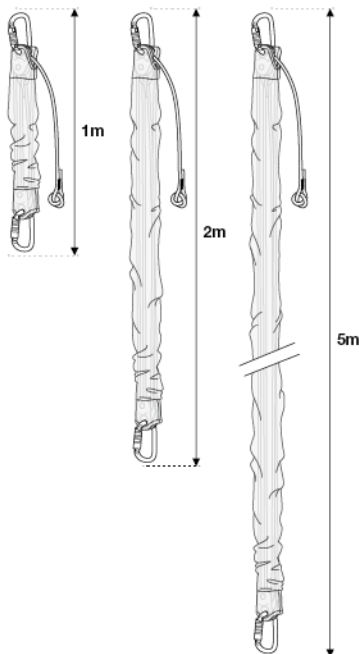
4. Positions Positions



JAG SYSTEM

EAC TPTC019/2011

(EN) Pre-rigged
haul system
(FR) Kit de mouflage
prémonté



1. Strength Résistance

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



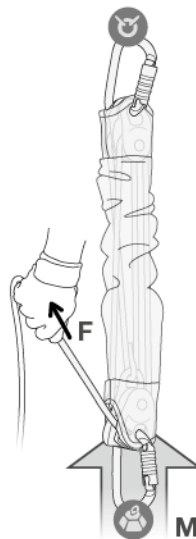
Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement

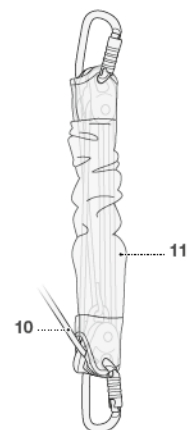


Efficiency 4:1
Theoretical force $F = 0,25 M$

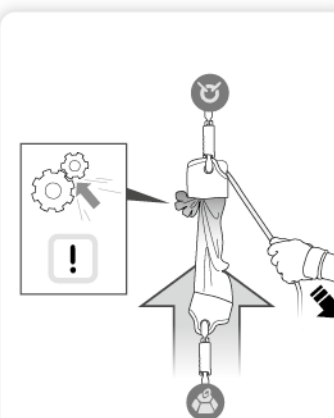
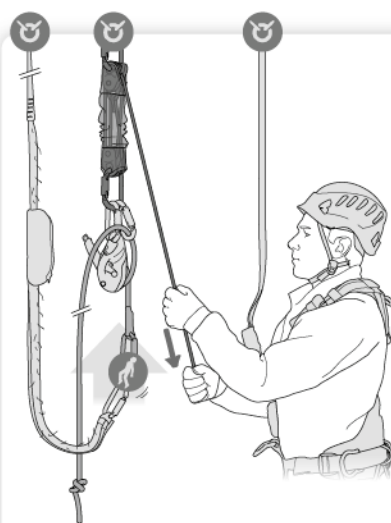


Efficiency 5:1
Theoretical force $F = 0,20 M$

2. Nomenclature Nomenclature



5. Uses Usages

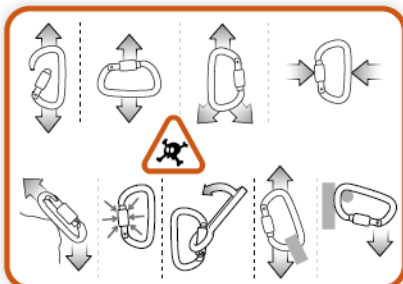


JAG SYSTEM

Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm
	75 g



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. b. e. j. k. l.

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
6 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Batch number

i. Individual identifier

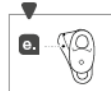
l. Model identification

6. Additional information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
00XX XX XXXX + 10 years
ans



B. Markings Marquage



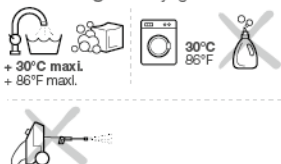
C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

H. Maintenance Entretien



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of application

Haul system.
JAG SYSTEM: pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) connectors.
JAG TRAXION: EN 567 double progress capture pulley - personal protective equipment (PPE).
JAG: EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
To make up with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).
To equip up a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm kernmantel rope (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, or static).

Working principle

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com/rope. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture - purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify there are no marks, deformation, cracks, wear or corrosion on the side plates and around the attachment holes. Verify that the springs are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly.
Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring. **WARNING**, do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

Visually check the condition of the sheath for the full length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas or signs of chemicals... Do a tactile inspection of the rope for the full length of the rope, as indicated in the drawing. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or damaged threads.

Connectors: check that the frame, rivet, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, or corrosion. Verify that the gate opens and closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.
Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...)
Verify that the connector is always loaded on its major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

1. Strength

Working load limit: 6 kN.
Breaking strength: 16 kN.
Breaking strength as progress capture pulley: 4 kN.

Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axe/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Setting up a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION locks in the desired direction. Verify that the complete system locks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

4. Positions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension. Avoid cantilevering or loading over an edge.
Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

Connectors:

A connector is not indestructible.
A connector is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed. Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

5. Uses

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person in trouble.

Disabling the progress capture function

Warning: disabling the progress capture function presents a fall risk for the user or the load.
To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To enable the progress capture function, press the button again.

6. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- **WARNING: DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine

environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**
3-year guarantee
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully! - l. Model identification - m. Locking direction

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour des informations et compléments sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Champ d'application

Système de mouflage.
JAG SYSTEM : kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (base).
JAG TRAXION : poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI).
JAG : poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatible = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).
Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

Principe de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de marques, déformations, fissures, usure ou corrosion sur les flasques et autour des trous de connexion. Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme, sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...). Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou abîmés.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.
Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

Vérifiez que le connecteur travaille toujours selon son grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

1. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 6 kN.
Charge de rupture : 16 kN.
Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

4. Positions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appas ou porte-à-faux sur le support.
Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

Connecteurs :

Un connecteur n'est pas indestructible.
Un connecteur offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé. Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

5. Usages

Utilisez la JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne en difficulté.

Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

6. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION DANGER**, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION**, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - l. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero no es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Consulte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Campo de aplicación

Polipasto.
JAG SYSTEM: polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT LOCK EN 362: 2004/B (básico).
JAG TRAXION: polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI).
JAG: polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

- Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).
Para montar un polipasto a partir de las poleas que se venden por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1091 o estática).

Principio de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de marcas, deformaciones, fisuras, desgaste o corrosión en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión. Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.
Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda. Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, filos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos... Realice una revisión táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto caletín...). Compruebe el estado del terminal costurado: vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o deteriorados.
Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la abertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegure de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.
Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).
Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Vigile que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

4. Posiciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte.
Asegúrese de que las poleas de las poleas estén entre las poleas entreteñidas enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

Conectores:

Un conector no es indestructible.
Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

5. Utilización

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona en dificultades.
Desactivación de la función bloqueadora

Atención, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

6. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- En un sistema anticaidas, la longitud del conector influye en la altura de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo

asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización
E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de reemplazo) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo

PT

Esta notificación explica cómo utilizar correctamente o su equipamiento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

Esta notificação explica cómo utilizar correctamente o su equipamiento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.
O responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Campo de aplicação

Sistema de desmultiplicação de forças.
JAG SYSTEM: kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOOK EN 362/2004/B (base).
JAG TRAXION: roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de protecção individual (EPI).
JAG: Roldana dupla EN 12278 - equipamento de protecção individual (EPI).
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

- Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção).
Os elementos utilizados com a sua JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).
Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + camisa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1091, estática).

Princípio de funcionamento

A JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/ppc. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de marcas, deformações, fissuras, desgaste ou corrosão nas placas e em torno dos orifícios de conexão. Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis.
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.
Revise visualmente o estado da camisa em todo o comprimento da corda. Asegure-se que não apresenta entalhes, quemadura, fios puidos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos... Efectue um controle táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Tal permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto duro, efeito meia...). Verifique o estado da terminação costurada: vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou estragados.
Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões (no corpo, rebite, dedo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.
Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).
Verifique que o conector trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Controle o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.
Verifique que a corda não se enleia entre as roldanas.

1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.

Carga de ruptura: 16 kN.

Carga de ruptura como roldana bloqueadora: 4 kN.

Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orificio de conexão, (9) Orificio de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Confeção dum kit de desmultiplicação de forças

Escoja o sentido da instalação da corda respetando a informação gravada no interior do aparelho.

Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que a JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

4. Posições

Instale o sistema respetando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte.
Asegure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

Conectores:

Um conector não é indestrutível.
Um conector oferece a resistência máxima ao longo do seu eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um conector de qualquer maneira é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto.

5. Utilizações

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa em dificuldade.

Desativação da função bloqueadora

Atenção, a desativação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantada. Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

6. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Guide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês anticadidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destina os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traqabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da blocagem

RU

Ета инструкция показываает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Область применения

Система полиспаста. JAG SYSTEM: собранная система полиспаста с карабинами Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/В (базовый). JAG TRAXION: EN 567 двойной ролик с зажимом - средство индивидуальной защиты (СИЗ). JAG: EN 12278 двойной ролик - средство индивидуальной защиты (СИЗ). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

Пройти специальную тренировку по его применению.

Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместно с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо – правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов). Для сбора системы полиспаста из отдельных компонентов используйте веревку с сердечником и оплеткой диаметром 8-11 мм. (Динамическую веревка EN 892, полустатическую EN 1891 или статическую).

Принцип работы

JAG TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка инициируют зажатие веревки, затем веревка прижимается к ролику и блокируется.

Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/пре. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии деформации, трещин, глубоких отметин, следом сильного износа и/или коррозии на боковых пластинках и около присоединительного отверстия. Убедитесь, что пружины в хорошем состоянии и правильно функционируют. Убедитесь, что боковые пластины правильно прилегают друг к другу. Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально. ВНИМАНИЕ, не используйте JAG TRAXION, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел. Проверьте состояние оплети по всей длине веревки. Убедитесь, что отсутствуют порезы, оплавления, потеряны нити, другие повреждения оплети и признаки химического воздействия. Проведите тактильный осмотр веревки по всей длине как показано на рисунке. Это позволит обнаружить места повреждения сердечника (изолированные участки, мягкие области и т.п.) Проверьте состояние шитых концов. Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Обязательно проверьте швы на наличие порезанных или поврежденных нитей. Карабин: убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, защелке, запялке и муфте. Убедитесь, что защелка полностью открывается и автоматически полностью закрывается.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Остерегайтесь инородных тел (грязь, снег, лёд, песок и т.д.), которые могут мешать работе кулачка. Внимание: эффективность зажима веревки может меняться в зависимости от состояния веревки (износ, обледенение, промокание и т.д.). Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Следите за муфтой, она должна быть всегда закрытой. Избегайте любых давлений и/или трений, которые могут открыть защелку или повредить муфту. Убедитесь, что веревка не запутана между роликками.

1. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 6 кН. Разрушающая нагрузка: 16 кН. Разрушающая нагрузка как ролика с зажимом: 4 кН.

КПД

КПД каждого ролика: 91%.

2. Составные части

(1) Центральная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачек, (4) Ролик, (5) Ось/Втулка, (6) Передняя подвижная пластина, (7) Задняя подвижная пластина, (8) Присоединительное отверстие, (9) Нижнее присоединительное отверстие, (10) Верева в рабочем положении, (11) Чехол. Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, нейлон.

3. Подготовка полиспаста к работе

Определите направление верёвки согласно инструкции, выгравированной на устройстве.

Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что JAG TRAXION блокирует веревку в нужном направлении. Убедитесь, что вся система удерживает нагрузку в нужном направлении и позволяет поднимать груз.

4. Позиционирование

Установите систему таким образом, чтобы она была правильно позиционирована под нагрузкой. Избегайте нагрузок под углом или через край. Убедитесь, что все боковые пластины соединены с карабином. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна боковая пластина не соединена с карабином.

Карабины:

Карабин не абсолютно прочен. Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси, при закрытой защелке. Нагрузка карабина в любых других направлениях (например по малой оси или с открытой муфтой) опасна и может уменьшить прочность.

5. Использование

Используйте JAG SYSTEM для подъема и спуска грузов или пострадавшего.

Установка блок-ролика

Внимание: блокировка кулачка в открытом положении создает опасность падения груза. Для отключения схватывающей функции, поднимите кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрелпления кулачка в открытой позиции. Нажимайте на кнопку еще раз для отключения схватывающей функции и возвращения кулачка в прежнюю позицию.

6. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- В системе защиты от падения длина карабина увеличивает глубину падения. Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- Обязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

Выборкаоча снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его используете (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

Вы не знаете полную историю его применения.

Когда оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или другим нормам, совместимым с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

А. Срок службы - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Метка/дезинфекция - F. Сухие - G. Хранение/транспорт/ремонт - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкции по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Предназначение

Полиспастна система. JAG SYSTEM: комплект със средства за полиспаст, предварително свързани един със следващ с карабинери Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/В (основен). JAG TRAXION: EN 567 двойно с механизъм за застопоряване на въжето EN 567 - лично предпазно средство (ЛПЗ). JAG: двойна макара EN 12278 - лично предпазно средство (ЛПЗ). Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

Да научите специфичните за средството начини на употреба.

Да се съвършештвате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми. Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). Ако съставите полиспастна система от макари, които сте закупили поотделно, използвайте само въжета (от типа сърчевина + броян) с диаметър от 8 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични).

Начин на функциониране

Макарата JAG TRAXION позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира при натоварване в другата посока. Зъбите на палеца захващат въжето, после ролката го притиска и блокира.

Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Преди препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/пре. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПЗ: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Внимавайте за белези, деформация, пукнатини, износване или корозия по страните и около отворца за закачане. Следете за състоянието на ролките и тяхното правилно функциониране. Проверявайте правилното разположение на подвижните страни.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Внимание, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този JAG TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма. Прегледайте визуално състоянието на броянта на въжето по цялата дължина. Проверете да няма скъсване, стопяване, раздърпани нишки, разрошени зони или следи от химически продукти. Направете проверка на броянта, като прекратете през ръка цялото въже, както е показано на рисунката. Това ще ви позволи да установите зоните, в които сърчевината е повредена (втъвредено място, издуто място и др.) Внимавайте за състоянието на защития край: следете за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или потрети конци. Съединителите: проверявайте ги за пукнатини, деформации, корозия (по корпус, нита, ключалката и муфата). Проверете как се отваря ключалката и дали се затвря автоматично след пускане, проверете също дали муфата се затвря автоматично и докрай.

Во време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимание, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (износване, мокро, обледенено...). Проверявайте дали съединителите се натоварва винаги по голямата ос. Следете дали муфата застопорява ключалката. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата. Внимавайте въжето да не се оплита между ролките.

1. Якост

Максимално работно натоварване: 6 kN. Разрушаващо натоварване: 16 kN. Разрушаващо натоварване на блокиращата макара: 4 kN.

Ефективност

КПД за всяка ролка: 91 %.

2. Номерация на елементите

(1) Централна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Предна подвижна страна, (7), (8) Горен отвор за закачане, (9) Долен отвор за закачане, (10) Предварително поставено въже, (11) Калъф. Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

3. Сглобяване на полиспастна система

Поставте въжето в правилната посока, съобразно пиктограмата, гравирани от вътрешната страна на блокиращата макара.

Проверка на функционирането

Проверявайте всеки път, когато включвате въжето, дали уредът JAG TRAXION блокира в желаната посока. Проверете дали системата блокира правилно въжето при натоварване в едната посока и позволява свободно изтегляне в другата посока.

4. Положения

Инсталацията системата така, че да бъде максимално по оста на очакваното натоварването на въжето. Избягвайте положения, при които средствата опират върху издатини или неравности. Проверете дали всички страни на макарата са закачени в карабинера: якостта на средствата е намалена, ако някоя от страните не е закачена.

Съединители:

Един съединител не е нещо неразрушимо. Съединителите има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Да се натоварва съединител по друг начин е опасно, защото якостта му е намалена, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

5. Употреба

Използвайте JAG SYSTEM за вдигане и извличане на товар или на пострадал човек.

Деактивиране на блокиращата функция

Внимание, деактивирането на блокиращата функция води до риск от падане на ползватели или товара. За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение. За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

6. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на падане. - Препоръчителна е точката на закрепяване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN). - Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане. - В една система с елементи срещу падане дължината на съединителя оказва влияние върху височината на падане. - Внимавайте точката за закрепяване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина. - Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина. - При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго. - ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или реактивни елементи. - За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподходящо висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход. - Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт. - Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството. - Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

Понесъл е значителен удар (или натоварване).

Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

Нямате информация как е бил използван преди това.

Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми

А. Срок на годност - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключения на подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПЗ - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на блокиране

TECHNICAL NOTICE JAG TRAXION / JAG JAG SYSTEM

P0001400A (230616)

14

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

用途

ホーリングシステム。
JAG SYSTEM: カラビナ Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。
JAG TRAXION: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルセルフジャミングブーリー (EN 567 適合) です。
JAG: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルブーリー (EN 12278 適合) です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任
警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
JAG TRAXION, JAG 及び JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。
単体で販売されているブーリーを組み合わせてホーリングキットを作成する場合は、必ず直径 8 ~ 11 mm のカーマントル構造 (芯+外皮) のロープ (EN 892 適合のダイナミックロープ、EN 1891 適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ) を使用してください。

機能の原理

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、ロープを滑車との間で挟むことによってロックします。

点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに知覚することをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

サイドプレート及びアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けているまたは磨耗している JAG TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検をしてください (図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクター: フレーム及びリベット、ゲート、ロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。
コネクターの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷した

りしないように注意してください。
ブーリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

1.強度

最大使用荷重: 6 kN
破断強度: 16 kN
セルフジャミングブーリーとしての破断荷重: 4 kN

効率

各滑車の効率: 91 %

2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ローアアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.ホーリングキットのセット

器具の内側の刻印を見てロープの向きを決めます。

機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方方向にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

4.ポジション

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置及び向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。
全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

コネクター:

コネクターは破断する可能性があります。
コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

5.使用について

JAG SYSTEM は、救助が必要な人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

6.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロープのセット方向

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

적용 분야

운반 시스템.
JAG SYSTEM: Am 'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base)
카라비너가 장착된 미리 준비된 운반 시스템.
JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행 잠금 도르래 - 개인보호구(PPE).
JAG: EN 12278 이중 도르래 - 개인보호구(PPE).
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
JAG TRAXION, JAG, JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).
개별 도르래에서 운반 키트를 구성하기 위해서는 8-11 mm의 케른맨틀 로프를 사용한다 (EN 892 다이아믹, EN 1891 세미 스택틱 또는 스택틱).

작동 원리

JAG TRAXION은 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 틀니는 물리기 시작하며 로프는 바퀴에 대해 죄이며 잠기게 된다.

검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

측면판 및 연결 구멍 주변에 흠집, 변형, 갈라짐, 마모, 부식이 있는지 확인한다. 스프링의 상태와 제대로 작동하는지 확인한다. 움직이는 측면판이 적절히 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고, JAG TRAXION의 틀니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질을 없애기 확인한다. 로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 절리거나, 단 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다. 그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 축삭 검사를 실시한다. 축삭 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 없는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 녹록한 부위 등등.). 박음질 된 끝부분의 상태를 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 연결장비: 카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 덮개에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구와 잠금 덮개가 자동으로 그리고 완벽하게 개폐되는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다. 경고, 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화된다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우...). 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 덮개가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

1. 강도

작업 하중 제한: 6 kN.
파손 강도: 16 kN.
진행 잠금 도르래로 사용시 파손 강도: 4 kN.

효율성

각 덮개의 효율성: 91 %

2. 부분명칭

(1) 중앙 측면판, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 앞쪽 움직이는 측면판, (7) 뒤쪽 움직이는 측면판, (8) 연결 구멍, (9) 하단 연결 구멍, (10) 미리 준비된 로프, (11) 커버.
소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 운반 키트 세팅

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

성능 검사

로프를 설치할때마다 JAG TRAXION이 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다. 전체 시스템이 제대로 잠기며 한쪽 방향으로만 적절히 하중을 지탱하며 그리고 다른 방향으로 운반이 진행되는지 확인한다.

4. 위치

로프가 하중을 받을 경우 정확히 위치가 잡히도록 시스템을 설치한다. 무게의 일부만 실리거나 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다. 도르래의 모든 측면판이 연결장비에 정확히 걸렸는지 확인한다. 장비의 강도는 측면판 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.

연결장비

연결장비는 파손될 수 있다. 연결장비는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

5. 사용

JAG SYSTEM은 하중, 곤경에 처한 사람을 이동시키거나 풀어주기 위해 사용한다.
진행 잠금 성능 사용하지 않기
경고: 진행 잠금 성능이 작동하지 않는 경우 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

6. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고소 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

应用范围

提拉系统。
JAG SYSTEM：使用Am’ D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B（base）锁扣预安装的提拉系统。
JAG TRAXION：EN 567标准的双前进制停滑轮 - 个人保护装备（PPE）。
JAG：EN 12278标准双滑轮 - 个人保护装备（PPE）。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和完全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和完全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。
与JAG TRAXION，JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣）。
用单独销售的滑轮配置提拉套装，只可以使用8-11毫米直径的编织绳索（EN 892动力绳、EN 1891半静力绳、或静力绳）。

工作原理

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动夹绳，随即绳索压住滑轮并且达到制停。

检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和 Usage 状况）。请根据Petzl.com/ppe所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。
检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。警告，如果JAG TRAXION的尖齿有严重磨损或缺失请立即停止使用。检查确定在机械结构内部没有其它阻碍物。
视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断或损坏的绳股。
锁扣：检查其框架、连接处、锁门以及锁套没有裂纹、形变或腐蚀。确保锁门可自动并完全开合，锁套可自动并完全锁住。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。
注意外来杂物（如泥土、冰雪、碎片等），它们可能会阻碍凸轮的运作。
警告：制动效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。
确保主锁时常处于主轴受力位置。确认锁套能保持上锁状态。避免出现可能导致锁门打开，或损坏锁套的压力或摩擦。
确保绳索在滑轮间没有绳结的情况。

1.强度

负荷限制：6kN。
断裂负荷：16 kN。
前进制停滑轮的断裂负荷：4kN。

效率

每个滑轮的效率：91%。

2.部件名称

（1）中心侧板，（2）底座，（3）凸轮，（4）滑轮，（5）轮轴，（6）前滑动侧板，（7）后滑动侧板，（8）连接孔，（9）下方连接孔，（10）预安装绳索，（11）保护罩。
主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

3.安装拖拉套装

根据设备内侧刻画的信息选择绳索放置方向。

功能测试

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRACTION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以在载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

4.正确放置

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。
确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板为扣入锁扣将降低该设备的强度。
锁扣：
锁扣并不是坚不可摧的。
当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时，其强度达到最大。其他任何方式的受力（如，在副轴上，或锁门打开时）都是危险的并且会降低其强度。

5.应用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物，或被困人员。

前进制停功能失效

警告：前进制停功能失效将导致使用者或重物有坠落的风险。关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持凸齿位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

6.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.锁定方向

TH
คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับความรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้
ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน
ระบบการลำเลียง JAG SYSTEM ระบบเครื่องมือการผูกยึดด้วยสล็อก Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) JAG TRAXION EN 567 รอกอุ้มขึ้นขึ้นและเลื่อนไปข้างหน้า - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) JAG EN 12278 รอกอุ - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา
ความรับผิดชอบ
คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใชจะต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือไม่ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในการใช้อุปกรณ์นี้คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน
ความเข้ากันได้
ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์นี้มาใช้งานร่วมกับ JAG TRAXION JAG หรือ JAG SYSTEM จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้ขึ้นกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)
สามารถจัดทำชุดระบบลำเลียงจากรอกที่ขายแยกกันมาประกอบกันได้ ให้ใช้เฉพาะกับเชือก kermantel ขนาด 8-11 มมเท่านั้น (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, or static)
หลักการปฏิบัติงาน
JAG TRAXIONทำงานด้วยการสั่นไหลด้วยความเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง เพ้นของลูกถ่วงจะทำการคลิขจับ เชือกจะถูกบีบติดกับลูกถ่วงและติดขัด
การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ
ความปลอดภัยของลูกขขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเชือกและเฮ็ลของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/ppe บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดขึ้นอยู่กับข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่ส่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคืบหน้าหรือข้อควรระวังทั้งหมดลงเขียนชัดเจน
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
ตรวจสอบว่าไม่มีตำหนิ ผิดรูปร่าง แตกร้าว สึกกร่อน หรือมีคราบสนิม บนแผ่นเพลท และที่รอบรูกลองดอง ตรวจสอบสีปรังอาจอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้ดี ตรวจสอบการเลื่อนไปมาได้ของแผ่นเพลท
เช็การเคลื่อนไหลของลูกขม็วย และการทำงานของสปริงของมัน คำเตือน ห้ามใช้รอกJAG TRAXIONนี้ขึ้นส่วนของสีกหรือหรือหลุดหายไป แน่ใจว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าปัดขัดอยู่ในระบบกลไก
ตรวจสอบเชือกสายจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น แน่ใจว่าไม่มีรอยขีดข่วน โหนม เสนดหยหลุดลุ่ย เป็นผ่ยหรือมีร่องรอยเสียหายจากสารเคมี ฯลฯ ตรวจสอบสปีทของแกนเชือกตลอดความยาวของเชือก โดยทำตามตัวอย่างที่แสดงในรูปแบบวิธีนี้ช่วยให่คุณสามารถตรวจพบบริเวณที่แกนเชือกเสียหาย (บริเวณที่แข็งแรงอบ นุ่ม หรือและเหลว ฯลฯ) ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน ขีดรุศ การเสียหายจากการใช้งาน จากคววมรอน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วน หรือสนดหยหลุดลุ่ย
การทดสอบ เช็กให้แน่ใจที่ถ้าตัว ประจุ หมุดยึดและปลอกสล็อกประตูไม่ติดขัดและตรวจสอบจากรอยร้าว การผิดรูปร่าง หรือสึกกร่อน ตรวจสอบว่า ประตูเปิดและปิดโดยอัตโนมัติและอย่างสมบูรณ์ และปลอกสล็อกปิดโดยอัตโนมัติและสมบูรณ์ดี
ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน หิมะ เกล็ดน้ำแข็ง เศษขยะ ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของ
คำเตือน การตัดสินใจอาจเกิดผลกระทบตอความเปลี่ยนแปลงโดยขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (ชำรุด สิ้น มีน้ำแข็งเกาะ ฯลฯ)
ตรวจสอบว่าตัวการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมันเสมอ ตรวจสอบเชือกอยู่เสมอว่าปลอกสล็อกประตู ยังงัดสล็อกตลอดเวลา หลีกเลี่ยงการกับทับหรือสิ่งกีดขัดที่จะทำให้สล็อกไม่ได้อรที่ทำให้ประตูสล็อกเสียหาย
แน่ใจว่าเชือกไม่พันกับชุดเหยืงระหว่างตัวรอก

1. ความแข็งแรง

ข้อจำกัดในการรับแรงกระทำ 6 kN
แรงกระทำที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย 16 kN
ความแข็งแรงในการบีบขึ้นและเลื่อนไปของรอก 4 kN

ประสิทธิภาพ

ประสิทธิภาพของลูกถ่วงแต่ละตัว 91 %

2. ข้อมูลส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทตรงกลาง (2) ปุ่ม (3) ลูกเบี้ยว (4) สลัก (5) แกน/บานพับ (6) แผ่นเพลทคานหนา (7) แผ่นเพลทคานหลัง (8) รูกลองเชื่อมตอง (9) รูกลองคานล่าง (10) เกรียวการผูกเชือก (11) ลำปัด
วัสดุประกอบหลัก อลูมินัม สแตนเลส ไนลอน

3. การจัดชุดลำเลียง

เลือกที่สางการสอดเชือกเข้าในอุปกรณ์ ตามภาพแสดงที่สลักไว้ในตัวอุปกรณ์
การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจสอบว่าAG TRAXION บีบกดไปในทิศทางที่ถูกต้อง ตรวจสอบว่าระบบทำการล็อกและรองรับน้ำหนักได้สมบูรณ์ในทิศทางหนึ่งและสามารถลำเลียงไปในอีกทิศทางหนึ่ง

4. ตำแหน่ง

ติดตั้งระบบให้อุปกรณ์ตามตำแหน่งของมันเมื่อเชือกถูกดึงถึง ให้หลีกเลี่ยงการใช้กับขอมมหรือสิ่งที่ยื่นออกมาจากกำแพง
แน่ใจว่าแผ่นเพลททั้งหมดของตัวรอกได้ถูกคลิปลับเข้ากับตัวสล็อกเชื่อมต่อย่างถูกต้องแล้ว
ความแข็งแรงของอุปกรณ์จะลดลงถ้าแผ่นเพลทไม่ไดถูกยึดเชื่อมต่

การไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย
การไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงคั่นแกนของมัน ขณะที่ประตูเปิด
ล็อก การไหลแรงกดลงบนคานอื่นของรอกไบนอร์ (เช่น บนคานรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายจะทำให้ความแข็งแรงลดลง

5. วิธีการใช้

JAG SYSTEM ใช้สำหรับลำเลียงและปล่อยน้ำหนักลง หรือปล่อยบุคคลลงในขณะเกิดความยุ่งยาก

การทำให้ระบบบีบจับเชือกใช้การไม่ได้

คำเตือน การทำให้ระบบการบีบจับใช้การไม่ได้ อาจทำให้เกิดการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกหยุดทำงาน ดันลูกเบี้ยวขึ้นและกดที่ปุ่มล๊อคคานบน
ปล่อยปุ่มล๊อคเพื่อให่ลูกเบี้ยวหยุดค้างในขณะที่ยกขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล๊อคอีกครั้ง

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงตงไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยังับการตกเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะต้องตรวจสอบเช็กพื้นที่ว่างคั่นใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ในระบบยังับการตก ความยาวของการไบนอร์มีผลต่อระยะทางการตก
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยังับการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดสลายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงเลยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ลำเคือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานควมมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่กับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังรุ่นออกอาษาของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยบหลักการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรงอบ สถานที่ไกลทะเลลึกของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (ถูกน้ำพัดจ้กกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ
เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น ลาสัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ

ถ้าลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อุปกรณ์ใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให่แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดแทนได้) - J. คำเตือน/ติดตอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอถึง การทดลองหาขนาดฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ขอมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ทิศทางการถือ